

PROIECT

HOTĂRÂREA Nr. ____ / ____ .2016
privind modificarea si completarea Hotararii Consiliului Local al Municipiului Pascani
nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul
Pascani din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova

Consiliul Local al Municipiului Pașcani, județul Iași;

Având în vedere Expunerea de motive înregistrată sub nr. 18474/29.09.2016, întocmită de Primarul Municipiului Pașcani, în calitate de inițiator al proiectului de hotărâre;

Având în vedere Raportul înregistrat sub nr. 18475/29.09.2016, întocmit de Compartimentul Juridic și Contencios din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Pașcani;

Având în vedere Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pașcani din România și Orașul Ialoveni din Republica Moldova;

Având în vedere Decizia nr. 02-13 din 14 aprilie 2016 a Consiliului Orășenesc Ialoveni, comunicată Primăriei Municipiului Pașcani și înregistrată sub nr. 17992/22.09.2016;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere Rapoartele de avizare ale următoarelor comisii de specialitate din cadrul Consiliului Local al Municipiului Pașcani :

- *Comisia de prognoze economico-sociale, buget, finanțe, industrie, agricultură, silvicultură, prestări servicii, comerț și IMM-uri, programe europene, atragere de fonduri structurale și relații externe, înregistrat sub nr. ____ / ____ .2016;*

- *Comisia juridică, ordine publică, drepturile omului și libertăți cetățenești, înregistrat sub nr. ____ / ____ .2016;*

- *Comisia pentru învățământ și activități științifice, cultură, tineret, sport și turism, înregistrat sub nr. ____ / ____ .2016;*

În temeiul art. 45 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se modifică și se completează Anexa nr. 1 la Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pașcani din România și Orașul Ialoveni din Republica Moldova, în forma prevăzută la Anexa nr. 1 a prezentei hotărâri, parte integrantă a acesteia.

Art.3. Primarul municipiului Pașcani prin aparatul de specialitate va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Art.4. Serviciul administrație publică locală va comunica în copie prezenta hotărâre:

- Instituției Prefectului Iași;
- Primarului municipiului Pașcani;
- Ministerului Afacerilor Externe;
- Ministerului Administrației și Internelor;
- Compartimentului Juridic și Contencios;
- Compartimentului Programe Europene și Atragere de Fonduri Structurale;
- Mass-media.

Initiator,

PRIMARUL MUNICIPIULUI PASCANI,
Ing. DUMITRU PANTAZI



PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

CONSILIER LOCAL,

**CONTRASEMNEAZĂ
PENTRU LEGALITATE**

**SECRETARUL MUNICIPIULUI
PASCANI,
Cons. jr. Jitaru Irina**

Acord de Cooperare si Infratire

intre

Primaria municipiului Pascani, Romania

Primaria orasului Ialoveni, Republica Moldova

Pomind de la traditiile relatiilor de prietenie si colaborare dintre statele carora le apartin, convinse de necesitatea dezvoltarii relatiilor de prietenie si colaborare dintre ele, tinand seama de importante transformari politice si economice care au avut loc in ultima perioada, in statele lor, dorind sa deschida noi posibilitati pentru raporturile de colaborare in domeniile de interes comun la nivelul localitatilor lor, au convenit urmatoarele:

Articolul 1

Partile au cazut de acord sa stabileasca intre ele relatii de fraternitate si, in acest sens, sa declare orasul Ialoveni din Republica Moldova si municipiul Pascani din Romania localitati infratite.

Articolul 2

In aceasta calitate, Partile au convenit sa intensifice, in domeniile de interes comun, cooperarea (economica, stiintifica, culturala, etc.), folosind forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare, prin care trec tarile lor.

Articolul 3

Partile vor dezvolta colaborarea economica reciproc avantajoasa si, in acest scop, vor crea persoanelor fizice si juridice care functioneaza legal in localitatile aflate sub jurisdicia lor, conditiile cele mai favorabile pentru activitatile cu caracter economic si comercial. Ele vor sprijini in special dezvoltarea la nivel local, a colaborarii industriale si comerciale, inclusiv a investitiilor, precum si cooperarea directa intre intreprinderi. Partile vor acorda o atentie deosebita colaborarii intre intreprinderile mici si mijlocii. Partile pot participa la expozitiile si targurile organizate in tarile lor, in cadrul carora pot conveni, pe baza comuna, actiuni de cooperare si schimburi cu parteneri straini.

Articolul 4

Partile vor dezvolta colaborarea reciproca in domeniul protectiei mediului inconjurator. Ele vor contribui la elaborarea si aplicarea unei strategii privind prevenirea si combaterea cauzelor de natura sa prejudicieze echilibrul ecologic al localitatilor lor.

Articolul 5

Partile vor colabora, in limita posibilitatilor lor economice, la extinderea si perfectionarea cailor de transport, in special a celor rutiere, precum si a telecomunicatiilor.

Articolul 6

Pe baza unor programe corespunzatoare, partile vor largi, in limitele posibilitatilor lor economice, schimburile culturale si vor facilita in acest scop, colaborarea intre asociatii si ansambluri artistice, institutii si organizatii culturale, precum si contacte intre oameni de cultura si arte. Ele vor sprijini colaborarea intre scolile de toate gradele si categoriile, facilitand atat schimbul de elevi si/sau, dupa caz, studenti, cadre didactice si cercetatori, cat si prin elaborarea si/sau, dupa caz, tratarea unor teme comune.

Articolul 7

Partile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialisti in domeniul sportului care vor actiona la cluburile sportive interesate.

Articolul 8

Prezenta intelegere se incheie pe o durata nedeterminata si intra in vigoare de la durata ultimei comunicari privind aprobarea acesteia de catre autoritatile administrative locale competente.

Incheiat la data de _____, in doua exemplare originale, ambele texte fiind egal autentice.

Primaria orasului Ialoveni

Sergiu ARMASU

Primaria municipiului Pascani

DUMITRU PANTAZI

ROMANIA
JUDETUL IASI
UNITAREA ADMINISTRATIV TERITORIALA MUNICIPIUL PASCANI
PRIMARUL MUNICIPIULUI PASCANI

Nr. 18474/29.09.2016

- EXPUNERE DE MOTIVE -

Referitor la: Proiectul de Hotarare privind modificarea si completarea Hotararii Consiliului Local al Municipiului Pascani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pascani din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova

Avand in vedere dispozitiile Legea nr. 215/2001 privind administratia publica locala, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare;

Avand in vedere Hotararea Consiliului Local al Municipiului Pascani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pascani din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova;

Tinand cont de faptul ca prin hotararea consiliului mai sus amintita s-au aprobat clauzele intelegerii de cooperare dintre cele doua localitati, insa anexa hotararii, in forma in care a fost adoptata, desemna pe fostul edil local al Municipiului Pascani sa semneze acordul si considerand aspectul ca Intelegerea de Cooperare nu a fost semnata pana in prezent de catre ambele parti, propun Consiliului Local al Municipiului Pascani modificarea si completarea acestei hotarari, in sensul modificarii anexei Hotararii nr. 57/2011, si anume in locul domnului Grigore Craciunescu sa fie trecut actualul Primar al Municipiului Pascani;

Avand in vedere Decizia nr. 02-13 din 14 aprilie 2016 a Consiliului Orasenesc Ialoveni, comunicata Primariei Municipiului Pascani si inregistrata sub nr. 17992/22.09.2016;

Fata de considerentele sus-mentionate propun spre analiza si aprobare Consiliului local al municipiului Pascani proiectul de hotarare privind modificarea si completarea Hotararii Consiliului Local al Municipiului Pascani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pascani din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova.

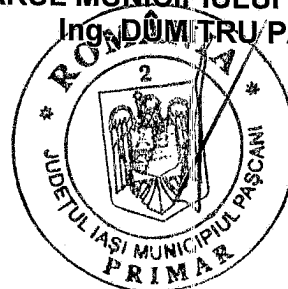
PRIMARUL MUNICIPIULUI PASCANI
Ing. DUMITRU RANTAZI



ROMANIA
JUDEȚUL IAȘI
MUNICIPIUL PASCANI

Nr. 18475/29.09.2016

SE APROBA,
PRIMARUL MUNICIPIULUI PASCANI,
Ing. DUMITRU PANTAZI



- RAPORT -

Referitor la: Proiectul de Hotarare privind modificarea si completarea Hotararii Consiliului Local al Municipiului Pânceni nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pânceni din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova

Având în vedere Expunerea de motive inregistrata sub nr. _____/_____.2016, intocmita de Primarul Municipiului Pânceni, in calitate de initiator al proiectului de hotarare;

Având în vedere prevederile art. 16, art. 36, alin (2) lit. e) și alin. (7) lit. b) din Legea nr. 215/2001 - Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

„ART. 16

(1) *Inițiativa unităților administrativ-teritoriale de a coopera și de a se asocia cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, precum și de a adera la o asociație internațională a unităților administrativ-teritoriale va fi comunicată Ministerului Afacerilor Externe și Ministerului Internelor și Reformei Administrative*).*

(2) *Proiectele de înțelegeri de cooperare pe care unitățile administrativ-teritoriale intenționează să le încheie cu unități administrativ-teritoriale din alte țări vor fi transmise spre avizare Ministerului Afacerilor Externe, prin primari, respectiv președinții consiliilor județene, înainte de supunerea lor spre adoptare de către consiliile locale sau consiliile județene, după caz.*

(3) *Avizele prevăzute la alin. (2) trebuie emise în termen de 30 de zile de la primirea solicitării. În caz contrar se va considera că nu sunt obiecții și proiectul respectiv poate fi supus spre aprobare consiliului local sau județean interesat.*

(4) *Responsabilitatea privind înțelegerile de cooperare încheiate de unitățile administrativ-teritoriale revine în exclusivitate acestora”.*

„ART. 36

(2) *Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:*

(...)

e) *atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern.*

(...)

(7) *În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. e), consiliul local:*

b) *hotărăște, în condițiile legii, înfrățirea comunei, orașului sau municipiului cu unități administrativ-teritoriale din alte țări”.*

Ținând seama de avizul nr. H2-1/1417 din 31.03.2011, al Ministerului Afacerilor Externe și de avizul nr. 170457 din 30.03.2011, al Ministerului Administrației și Internelor;

Ținând cont de faptul ca prin hotararea consiliului nr. 57 din 09.05.2011 s-au aprobat clauzele intelegerii de cooperare dintre cele doua localitati, in sa anexa hotararii, in forma in care a fost adoptata, desemna pe fostul edil local al Municipiului Pascani sa semneze acordul si considerand aspectul ca Intelegerea de Cooperare nu a fost semnata pana in prezent de catre ambele parti, apreciem ca se impune modificarea si completarea acestei hotarari, in sensul modificarii anexei Hotararii nr. 57/2011, si anume in locul domnului Grigore Craciunescu sa fie trecut actualul Primar al Municipiului Pascani;

Avand in vedere Decizia nr. 02-13 din 14 aprilie 2016 a Consiliului Orasenesc Ialoveni, comunicata Primariei Municipiului Pascani si inregistrata sub nr. 17992/22.09.2016;

Fata de considerentele expuse anterior Compartimentul Juridic si Contencios din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Pascani inaintea Consiliului Local al Municipiului Pascani **Proiectul de Hotarare privind modificarea si completarea Hotararii Consiliului Local al Municipiului Pascani nr. 57 din 09.05.2011 privind aprobarea Intelegerii de cooperare dintre Municipiul Pascani din Romania si Orasul Ialoveni din Republica Moldova.**

Compartiment Juridic si Contencios

c.j. Apostol Paul





REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL IALOVENI
CONSILIUL ORĂȘENESC IALOVENI

*Scamna scutar
St. Iacob*
22.09
2016 *Yh*

DECIZIE nr. 02-13
din 14 aprilie 2016

**Cu privire la aprobarea
acordului de înfrățire**

Județul IAȘI,		
Municipiul PAȘCANI		
INTRARE - IEȘIRE		
Nr.	17992	
An	Luna	Zi
2016	09	22
Anexe		

În scopul consolidării și dezvoltării pe baze reciproc avantajoase a relațiilor economice, cultural-sportive, tehnico-științifice, de antreprenariat și comerciale dintre orașul Ialoveni și Mun. Pașcani, județul Iași, Republica România, în temeiul scrisorilor de intenții reciproce, prezentate de către părți, în baza art. 14 alin. (2), lit. k) și art. 29, alin. (1), litera n) din Legea 436-XVI din 28 decembrie 2006 privind administrația publică locală,

DECIDE:

1. Se aprobă acordul de înfrățire, dintre orașul Ialoveni și Mun. Pașcani județul Iași, Republica România.
2. Se împuternicește Dl Sergiu Armașu, Primarul orașului Ialoveni să semneze pentru și în numele orașului Ialoveni acordul de înfrățire.

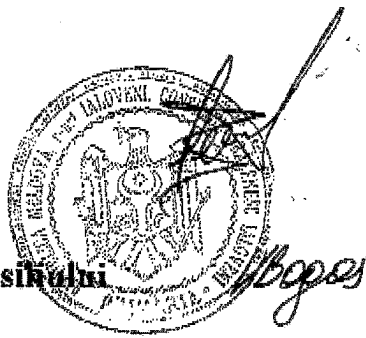
Președinte de ședință

Sergiu Purcica

Contrasemnat:

Secretar interimar al Consiliului

Valentin Bogos



*Cong. judec
Exista HCL
înfrățire, prezentată
președintelui al-1
primar ps. 4
semnat*
02.09.2016

HOTARAREA NR. 57

din 9.05.2011

Privind aprobarea Înțelegerii de cooperare dintre Municipiul Pașcani din România și Orașul Ialoveni din Republica Moldova

Consiliul Local al municipiului Pașcani, județul Iași;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele;

Având în vedere prevederile art. 16, art. 36, alin (2) lit. e) și alin. (7) lit. b) din Legea nr. 215/2001 - Legea administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând seama de avizul nr. H2-1/1417 din 31.03.2011, al Ministerului Afacerilor Externe și de avizul nr. 170457 din 30.03.2011, al Ministerului Administrației și Internelor;

Având în vedere propunerea inițiatorului proiectului de hotărâre, primarul municipiului Pașcani și expunerea de motive a inițiatorului, înregistrată sub nr. 8052/14.04.2011;

Având în vedere raportul de specialitate comun, întocmit de Compartimentul Programe Europene și Atragere de Fonduri Structurale și Compartimentul Juridic și Contencios din cadrul aparatului de specialitate al Primarului municipiului Pașcani, înregistrat sub nr. 8053/14.04.2011;

Având în vedere următoarele avize ale comisiilor de specialitate din cadrul Consiliului Local al municipiului Pașcani:

- *Avizul Comisiei de prognoze economico-sociale, buget, finanțe, industrie, agricultură, silvicultură, prestări servicii, comerț și IMM-uri, înregistrat sub nr. 513/05.05.2011;*
- *Avizul Comisiei juridică, ordine publică, drepturile omului și libertăți cetățenești, înregistrat sub nr. 496/05.05.2011;*
- *Avizul Comisiei pentru învățământ și activități științifice, cultura, culte, tineret, sport și turism, înregistrat sub nr. 517/6.05.2011;*

În temeiul prevederilor art. 45 din Legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

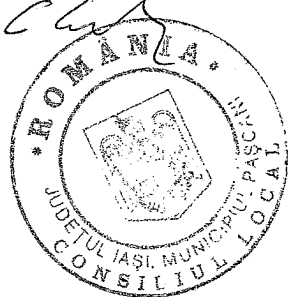
Art.1 Se aprobă Înțelegerea de cooperare dintre Municipiul Pașcani din România și Orașul Ialoveni din Republica Moldova, prezentat în anexa nr.1, parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2 Se Împuternicește Primarul Municipiului Pașcani să semneze pentru și în numele Municipiului Pașcani Înțelegerea de cooperare prevăzută la articolul 1.

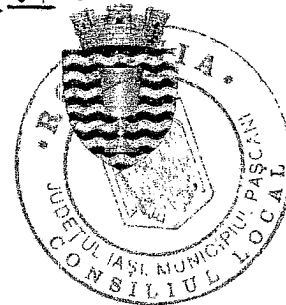
Art. 3 Biroul Administrație Publică va comunica în copie prezenta hotărâre:

- Instituției Prefectului Iași;
- Primarului municipiului Pașcani;
- Ministerului Afacerilor Externe;
- Ministerului Administrației și Internelor;
- Compartimentului Juridic și Contencios;
- Compartimentului Programe Europene și Atragere de Fonduri Structurale;
- Mass-media.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ ,
Consilier,
Claudia Costin



Contrasemnează pentru legalitate
SECRETARUL MUNICIPIULUI,
Cons. Jr. MIRCEA ZUZAN



ÎNȚELEGERE DE COOPERARE

Municipiul Pașcani din România și Orașul Ialoveni din Republica Moldova (numite în continuare "Părți") declară înfrățite cele două orașe și sunt de acord să coopereze în domeniile administrației, urbanismului, economiei, culturii, mediului înconjurător, educației în următorii termeni:

Articolul 1

Cele două Părți vor coopera, în cadrul limitelor autorității lor și al capacităților financiare și tehnice, pentru a promova prosperitatea și dezvoltarea pe baza egalității și a beneficiilor reciproce.

Articolul 2

Cele două Părți se vor strădui să realizeze schimburi și vor coopera în diverse forme, în special în domeniile administrației, urbanismului, economiei, comerțului, culturii, sănătății, educației, turismului, mediului înconjurător, planificării, ca și în alte domenii compatibile cu politicile lor.

Articolul 3

Cele două Părți vor încuraja departamentele lor specializate să mențină contacte curente, unele cu celelalte, în scopul de a facilita consultările privind schimburile și cooperarea conform acestei Înțelegeri. De asemenea, vor încuraja și sprijini schimbul de vizite între oficialii lor pentru a realiza negocieri și consultări pe baza planurilor de cooperare în vederea asigurării de rezultate concrete și beneficii reciproce.

Articolul 4

(1) Prezenta Înțelegere de Cooperare se încheie pe o perioadă nelimitată și va intra în vigoare la data semnării.

(2) Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată numai cu acordul Părților. Modificările și completările aduse prezentei Înțelegeri de Cooperare intra în vigoare potrivit dispozițiilor aliniatului (1).

(3) Oricare din Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare pentru motive bine întemeiate, prin notificare scrisă transmisă celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte la data împlinirii unui termen de 3 luni de la data primirii notificării scrise.

Articolul 5

Prezenta Înțelegere de Cooperare nu reprezintă un tratat în sensul dreptului internațional public.

Semnată la, azi....., în câte două exemplare originale în limba română.

Municipiul Pașcani din România

Dr. Grigore CRĂCIUNESCU

Primarul Municipiului Pașcani

Orașul Ialoveni din Republica Moldova

Gheorghe CARACUIAN

Primarul Orașului Ialoveni

